

Česko-ukrajinský slovníček

Bezplatná příloha učebnice
Čeština expres 1

© Lída Holá, Pavla Bořilová 2011

Vysvětlivky k česko-ukrajinskému slovníčku k učebnicím Čeština expres 1 a Čeština expres 2:

Ma	maskulinum animatum / rod mužský životný	чоловічий рід, назви істот
Mi	maskulinum inanimatum / rod mužský neživotný	чоловічий рід, назви неістот
F	femininum / rod ženský	жіночий рід
N	neutrum / rod střední	середній рід
N	nominativ / první pád	називний відмінок, Н.в.
G	genitiv / druhý pád	родовий відмінок, Р.в.
D	dativ / třetí pád	давальный відмінок, Д.в.
A	akuzativ / čtvrtý pád	знахідний відмінок, З.в.
V	vokativ / pátý pád	кличний відмінок, К.в.
L	lokál, lokativ / šestý pád	місцевий відмінок, М.в.
I	instrumentál / sedmý pád	орудний відмінок, О.в.
sg.	singulár / jednotné číslo	однина
pl.	plurál / množné číslo	множина
pf.	perfektivní aspekt / dokonavý vid	доконаний вид, док.в.
impf.	imperfektivní aspekt / nedokonavý vid	недоконаний вид, недок.в.
e	mobilní e / pohyblivé e	рухоме е
*	sloveso se změnami ve kmeni v přítomném čase, tzv. -E* konjugace	дієслово зі змінами в основі теперішнього часу, т.зв. -Е* дієвідмінювання

A

a	і, та
ach jo	ох
áčko, áčkem	лінія «А» метро в Празі, їхати по лінії «А»
adresa	адреса
aha	ага
ahoj	привіт, бувай
akce	захід
akční film	бойовик
aktivita	діяльність
aktivní	активний
akuzativ	знахідний відмінок
Američan, Američanka	американець, американка
analyzovat, analyzuju	аналізувати, аналізую
angličtina	англійська мова
Anglie	Англія
ano	так
asi	мабуть, приблизно
atlet, atletka	атлет, атлетка
au	ой
au-pair	au-pair
auto, autem	авто, автівкою
autobus, autobusem	автобус, автобусом

B

babička	бабуся
banán	банан
banka	банк
bar	бар
baron, baronka	барон, баронеса
běčko, běčkem	лінія «В» метро в Празі, їхати по лінії «В»

Belgie	Бельгія
bezhlavý	безголовий
bílá paní	привид, Біла Пані

bílý	білий
biologie	біологія
blízko + P.в.	поблизу, поруч
bota, boty	черевик, туфля, черевики, туфлі
brambor, brambory	картопля
bramborový	картопляний
bratr	брат
budoucí	майбутній
Bulharsko	Болгарія
bydlet, bydlím	мешкати, мешкаю
byt	квартира
být, jsem	бути, я є

C

céčko, céčkem	лінія «С» метро в Празі, їхати по лінії «С»
---------------	---

celkem	загалом
celý	цілий
cestování	подорожування
cestovat, cestuju	подорожувати, подорожую
co	що
cvičení	вправа, вправи

Č

čaj	чай
čas	час
časopis	журнал
část	частина
často	часто
čau	бувай
Čech, Češi	чех, чехи
čekat, čekám	чекати, чекаю
černý	чорний
červený	червоний
Česká republika, Česko	Чеська Республіка, Чехія
Češka, Češky	чешка, чешки
česky	по-чеському, чеською
český	чеський
česnekový.	часниковий
číslo domu	номер будинку
číslo	номер
číšník, číšnice	офіціант, офіціантка
číst*, čtu	читати, читаю
čokoláda	шоколад
čokoládový	шоколадний
čtvrtek, ve čtvrtek	четвер, у четвер

D

daleko	далеко
Dánsko	Данія
dát si, dám si	замовити (в ресторані), замовлю
dativ	давальний відмінок
datum	дата
dcera	дочка
dcl (deci, decka)	скорочення від «децилітр», 0,1л
dědeček	дідуся
deklinace	відмінювання
děkovat, děkuju	дякувати, дякую
dělat, dělám	робити, роблю
délka	довгота
den	день
detektivka	детектив
dezert, dezerty	десерт, десерти
diamant	діамант
díky	спасибі
diskotéka	дискотека
diskutovat, diskutuju	дискутувати, дискутую
dítě, děti	дитина, діти

divadelní hra	театральна п'еса
divadlo	театр
dívat se (na), dívám se (na)	дивитися (на), дивлюсь (на)
dlouhé á	довгий «а»
dlouho	довго
dlouhý	довгий
dnes, dneska	сьогодні
do + P.в.	до
dobře	добре
dobrý	добрий
docela	досить, зовсім
dohromady	разом
dokonce	навіть
doktor, doktorka	лікар, лікарка
dokument	документ
dole	внизу
doleva	наліво
doma	вдома
domácí úkol	домашнє завдання
doplnit, doplním	доповнити, доповню
dopoledne	до обіду
doprava	направо
dort	торт
dovolená	відпустка
druhý	другий
důležitý	важливий
dům	дім
dušený	тушкований
dvacátý	двадцятий
dvakrát	двічі
dvě	дві, два
džínny (milyky mn.)	джинси
džus	сік

E

ekonom, ekonomka	економіст, економістка
ekvivalent	еквівалент
elegantní	елегантний
e-mail	імейл
energický	енергійний
Estonsko	Естонія
Evropa	Європа
evropský	європейський

F

fajn	чудово
festival	фестиваль
film	фільм
filozof, filozofka	філософ
finanční	фінансовий
Finsko	Фінляндія
firma	фірма

forma	форма
formální	формальний, офіційний
fotbal	футбол
fotograf, fotografa	фотограф
Francie	Франція
fráze	фраза
G	
genitiv	родовий відмінок
GPS [džípíes]	GPS
gramatika	граматика
guláš	гуляш
gulášový	гуляшевий
H	
hádat, hádám	вгадувати, вгадую
haló	гей! алло
Havaj	Гаваї
hele	слухай, дивись
herec, herečka	актор, актриса
hezky	гарно
hezký	гарний
historie	історія
hlad	голод
hledat, hledám	шукати, шукаю
hned	одразу
hodina, hodiny	година, години
hodit se, hodí se	підходити, підходить (годиться)
hodný	добрий, люб'язний
hokej	хокей
Holandsko	Голандія
holič, holička	перукар, перукарка
honem	швидко
hora, hory	гора, гори
hospoda	кнайпа, пивний ресторан
host	клієнт
hostel	хостел
hotový	готовий
houskové knedlíky	хлібні кнедлики
hovězí (maso)	яловичина
hra	гра, п'еса
hrad	фортеця
hranolek, hranolky	картопля фри
hrát*, hraju	грати, граю
hrozný	жахливий
hubený	худий
hudba	музика
hymna	гімн
CH	
chata	дача
chtít*, chci	хотіти, хочу

chvíle	хвилина
I	
ideální	ідеальний
imperfektivní	недоконаний
informace	інформація
inspektor, inspektorka	інспектор, інспекторка
instrumentál	орудний відмінок
inteligentní	розумний
Irsko	Ірландія
Itálie	Італія
internet	Інтернет
J	
já	я
jak	як
jako	як
jaký	який
jaro, na jaře	весна, навесні
jazyk	мова
je	є
je!	ой! оце так!
jednou	один раз
jeďte!	їдьте!
jeho	його
její	її
jejich	їхній, їхні
jenom	тільки
ještě	ще
jet*, jdu	їхати, їду
jezdít na koni	їздити на коні
jídelní lístek	меню
jídlo, jídla	страва, страви
jih, na jihu	південь, на півдні
jiný	інший
jíst, jím	їсти, їм
jít*, jdu	йти, йду
jižní	південний
jmenovat se, jmenuju se	називатися, мене звать
K	
k, (ke) + Д.в.	до
kamarád, kamarádka	друг, подруга
Kanada	Канада
kancelář, v kanceláři	офіс, в офісі
karamel	карамель
káva (kafe)	кава
kavárna	кав'ярня
každý	кожний
kdo	хто
kdy	коли
když	коли

kilometr	кілометр
kino, v kině	кінотеатр, в кіно
klasický	класичний
klub	клуб
knedlík, knedlíky	кнедлик, кнедлики
kniha	книга
kočka	кішка
koktejl	коктейль
kola	кока-кола
kolega, kolegyně	колега, знайомий, знайома
kolik	скільки
kolikátý	котрий
kolo	велосипед
komunikovat, komunikuju	спілкуватися, спілкуюсь
koncert	концерт
končit, končím	закінчувати(ся), закінчую
koncovka	закінчення
konference	конференція
konjugace	дієвідмінювання
konzultace	консультація
koruna	крона
kosmetika	косметика
kostel	костел, церква
král, královna	король, королева
krásný	красивий
krátký	короткий
křišťál	кришталь
krupíer, krupíerka	круп'є
kuchař, kuchařka	кухар
kulturní	культурний
kuře	курча
kvalitní	якісний
kvíz	вікторина
L	
lekce	урок
lekce češtiny	урок чеської мови
let	літ
letiště	аеропорт
léto, v létě	літо, влітку
lež	брехня
ležet, ležím	лежати, лежу
lidé (lidi)	люди
lístek, lístky	квиток, квитки
Litva	Литва
lokál, lokativ	місцевий відмінок
Lotyšsko	Латвія
Lucembursko	Люксембург
lupa	лупа
lyžování	катання на лижах
lyžovat, lyžuju	кататися на лижах, катаюся на лижах

M

Maďarsko	Угорщина
maďarský	угорський
malíř, malířka	художник, художниця
malovat, maluju	малювати (фарбами), маляю
malý	малий
maminka, matka	мама, мати
manažer, manažerka	менеджер
manžel, manželka	чоловік, дружина
mapa	карта
máslo	масло
maso	м'ясо
matematika	математика
mě	мене
mechanik	механік
medaile	медаль
medicína	медичина
měsíc	місяць
město	місто
metro, metrem	метро, на метро
minulý	минулий
mínus	мінус
minuta	хвилина
mít rád/ráda, mám rád/ráda	подобатися, мені подобається
mít, mám	мати, маю
mítink	мітинг, збори
mladší	молодший
mladý	молодий
mléko	молоко
mluvit, mluvím	говорити, говорю
mobil	мобільний телефон
moc	дуже
moc*, můžu	могти, можу
móda	мода
moderní	сучасний
moment	момент
moře	море
most	міст
možný	можливий
mu	йому
můj, moje	мій, моя
muset, musím	мусити, мушу
muž	чоловік
my	ми
myslet, myslím	думати, думаю

N

na + 3.с., М.с.	на
náboženský	релігійний
nádraží, na nádraží	вокзал, на вокзалі
nahoře	нагорі

najít*, najdu	знайти, знайду
nakupovat, nakupuju	купувати, купую
náměstí	майдан
nápoj, nápoje	напій, напої
naproti + Д.в.	напроти
napsat*, napíšu	написати, напишу
narodit se, narodím se	народитися, народжуся
narozeniny (тільки мн.)	день народження
náš, naše	наш, наша
navrhnout*, navrhnu	запропонувати, запропоную
návštěva	гості, відвідини
navzájem	один одного
nazývat se, nazývám se	називатися, мене звать
ne	ні
něco	щось
neděle, v neděli	неділя, в неділю
neformální	неформальний
nejlepší	найкращий
Německo	Німеччина
nemocnice	лікарня
nemocný	хворий
neperlivý	негазований
nepřavidelný	нерегулярний
nervózní	нервовий
nic	нічого
nikdy	ніколи
no	ну
noc	ніч
nominativ	називний відмінок
normální	нормальний
noviny (тільки мн.)	газета
pový	новий
O	
o + М.в.	про
oba	оба
obec	населений пункт
obecný	загальний
oběd	обід
obchod	магазин
oblečení	одяг
obrázek, na obrázcích	картинка, на картинках
obsah	зміст
od + Р.в.	від
odkud	звідки
odpoledne	після обіду
odpověď	відповідь
odpovědět, odpovím	відповісти, відповім
okurka	огірок
okurkový	огірковий
olympiáda	олімпіада
olympijský	олімпійський

omáčka	підлива, соус
on	він
ona	вона
oni	вони
ono	воно
opakovat, opakuju	повторювати, повторюю
opalovat se, opaluju se	загоряти, загоряю
opera	опера
opravdu	насправді
opravit, oprávím	виправити, виправлю
optimistický	оптимістичний
organizovat, organizuju	організувати, організую
orientace	орієнтація
ošklivo	гідко
ošklivý	негарний, огидний
otázka	питання
otevřeno	відчинено
ovoce	фрукт, фрукти
ovocný	фруктовий
označit, označím	означити, означу

P

palačinka, palačinky	налисник, налисники
památka	пам'ятка
pan	пан
paní	пані
pár	пара
park	парк
parkoviště	паркінг
party	вечірка
pátek,	п'ятниця
pečený	печений
pečlivě	сумлінно
peníze (тільки мн.)	гроші
penzion	пансіон
perfektivní	доконаний
perlivý	газований
perník	пряник
pes	собака
pesimistický	песимістичний
pěšky	пішки
pít*, piju	пити, п'ю
pití	напій, пиття
pivo	пиво
plánovat, plánuju	планувати, планую
plurál	множина
plus	плюс
počasí	погода
počítač	комп'ютер
počítat, počítám	рахувати, рахую
počkat, počkám	почекати, почекаю
pod + O.в., З.в.	під

podezřelý	підозрілий
podívat se, podívám se	подивитися, подивлюсь
podnikatel, podnikatelka	підприємець, підприємниця
podtržený	підкреслений
podzim, na podzim	осінь, восени
pohádka	казка
pojď, pojděte!	ходи-но, ходіть-но
polévka, polévky	суп, супи
policejní	поліцейний
politický	політичний
politik, politička	політик
Polsko	Польща
pomerančový	апельсиновий
pomoc	допомога
pondělí, v pondělí	понеділок, у понеділок
populární	популярний
pořád	увесь час, постійно
Portugalsko	Португалія
poslouchat, poslouchám	слухати, слухаю
používat, používám	вживати, вживаю
povídat si, povídám si	розмовляти, розмовляю
povídka	оповідання
pozdě	пізно
pozdrav	привітання
pozor	увага
práce	робота, праця
pracovat, pracuju	працювати, працюю
pracovní	робочий
prapraprababička	прапрапрабабуся
praprapradědeček	прапрапрадідусь
pravda	правда
pravidelný	регулярний
pražský	празький
prezident, prezidentka	президент, президентка
přečíst*, přečtu	прочитати, прочитаю
přeložit, přeložím	перекласти, перекладу
přidat, přidám	додати, додам
přijít*, přijdu	прийти, прийду
příloha	додаток; гарнір
připavit, připravím	підготувати, підготую
přítel, přítelkyně	друг, подруга
pro + 3.č.	для
problém	проблема
proč	чому
procházka	прогулянка
procvičovat, procvičuju	робити вправи, роблю вправи
prodavač, prodavačka	продавець, продавачка
profese	професія
profesor, profesorka	професор, професорка
program	програма
projekt	проект
Promiň! Promiňte!	Вибач! Вибачте!

prominout*, prominu	вибачити, вибачу
prosit, prosím	просити, прошу
protestovat, protestuju	протестувати, протестую
pršet, prší	дощити, йде дощ
první	перший
pryč	геть
psát*, píšu	писати, пишу
PSČ [pé es cé]	поштовий індекс
ptát se, ptám se	питати, питаю

R

rajčatový	томатний
Rakousko	Австрія
ráno	ранок
Řecko	Греція
reformátor, reformátorka	реформатор, реформаторка
rehabilitace	реабілітація
řeka	ріка
rekord	рекорд
restaurace, v restauraci	ресторан, у ресторані
říct*, řeknu	сказати, скажу
řízek	відбивна котлета
rodič, rodiče	батько/мати, батьки
rok, v roce	рік, у році
román	роман
romantický	романтичний
rovně	прямо
rozumět, rozumím	розуміти, розумію
Rumunsko	Румунія
Rusko	Росія
rytíř	лицар
rýže	рис

S

s, se + O.в.	з
salát, saláty	салат, салати
sejít* se, sejdu se	зустрітись, зустрінусь
sekretář, sekretářka	секретар, секретарка
sem	сюди
seřadit, seřadím	розсортувати, розсортую
sešit	зошит
sestra	сестра
setkání	зустріч
sever, na severu	північ, на півночі
severní	північний
silnější	сильніший; повний
singulár	однина
situace	ситуація
skandál	скандал
skladatel, skladatelka	композитор, композиторка
skládat, skládám	складати музику, складаю музику
skupina	група

slavný	відомий
slečna	дівчина, панна
slon	слон
Slovensko	Словаччина
Slovinsko	Словенія
slovní	словниковий
slovník	словник
slovo	слово
slunečno	сонячно
slyšet, slyším	чути, чую
smažený	смажений
smutný	сумний
snad	мабуть
sněžit, sněží	-, йде сніг
sobota, v sobotu	субота, у суботу
socha	скульптура
spát, spím	спати, сплю
speciální	спеціальний
spisovatel, spisovatelka	письменник, письменниця
spojit, spojím	поєднати, поєднаю
společný	спільний
spolu	разом
sport	спорт
sportovat, sportuju	займатися спортом, займаюся спортом
sportovec, sportovkyně	спортсмен, спортсменка
správný	правильний
Srbsko	Сербія
stanice	станція
starat se o, starám se o	піклуватися про, пікуюсь про
starší	старший; немолодий, літній
starý	старий
stát, stojí	стояти, стоїть; коштувати, коштує
stejný	однаковий, такий самий
století	століття
strana	сторона; партія
strašit, straším	лякати, лякаю
středa, ve středu	середа, у середу
stromeček	різдвяна ялинка
student, studentka	студент, студентка
stupeň	градус
supermarket, v supermarketu	супермаркет, у супермаркеті
světlý	світлий
svetr	светр
svobodný	нежонатий
sympatický	симпатичний
syn	син
Š	
šampaňské (víno)	шампанське
šel	йшов
škola, ve škole	школа, у школі
šopský salát	шопський салат

Španělsko

špatně

špatný

šťastný

Švédsko

Іспанія

погано

поганий

щасливий

Швеція

T

tabulka

tady

tak

taky

takže

talentovaný

tam

tancovat, tancuju

tatarský

taťínek, otec

taxík, taxi

telefon

telefonní

telefonovat, telefonuju

televize

ten

tenis

teplo

těšit, těším

těšit se (na), těším se (na) +

3. в.

test

testovat, testuju

text

těžký

tlustý

to

třeba

trénink

třetí

tričko

třikrát

turista, turistka

tvořit, tvořím

tvůj, tvoje

ty

týden

таблиця

тут

так, таким чином

також

отже, тому

талановитий

там, туди

танцювати, танцюю

татарський

татусь, батько

таксі

телефон

телефонний

дзвонити по телефону, дзвоню

телевізор

цей

теніс

тепло

тішити, тішу

з нетерпінням чекати, з нетерпінням чекаю

тест

тестувати, тестую

текст

важкий

товстий

це

наприклад

тренування

третій

футболка

тричі

турист, туристка

утворювати, утворюю

твій, твоя

ти

тиждень

U

u + P. в.

učit se, učím se

učit, učím

učitel, učitelka

uklízet, uklízím

ukradený

біля; у

вчитися, вчусь

вчити, вчу (навчаю)

вчитель, вчителька

прибирати, прибираю

украдений

Ukrajina	Україна
ukrást*, ukradnu	вкрасти, вкраду
ulice	вулиця
umět, umím	вміти, вмію
umřít*, umřu	померти, помру
unavený	втомлений
unie	союз; унія
univerzita	університет
upír, upírka	упир
úplně	зовсім
uprostřed + <i>P.č.</i>	посеред
úředník, úřednice	чиновник, службовець
USA [ú es á]	США
úterý , v úterý	вівторок, у вівторок
uvařit, uvařím	приготувати (їжу), приготую
uvidět, uvidím	побачити, побачу
už	вже
V	
v, ve + <i>M.č.</i>	у, в
vanilkový	ванільний
Vánoce (<i>тільки мн.</i>)	Різдво
vařený	варений
vařit, vařím	готувати (їжу), готую
vás	вас
váš, vaše	ваш, ваша
včera	вчора
vdaná	заміжня
věc	річ
večer	вечір
vědec, vědkyně	вчений, вчена
vědět, vím	знати, знаю
vedle + <i>P.č.</i>	поруч
Velká Británie	Великобританія
velký	великий
vepřové (maso)	свинина
verbum	дієслово
veselý	веселий
vesnice	село
vhodný	придатний, підходящий
vidět, vidím	бачити, бачу
Vietnam	В'єтнам
víkend , o víkendu	вихідні, уїк-енд
vitamín, vitamíny	вітамін, вітаміни
vítat, vítám	вітати, вітаю
vítr	вітер
vlak , vlakem	поїзд, поїздом
vlasý (<i>тільки мн.</i>)	волосся
vlevo/nalevo	ліворуч
vnuk, vnučka	внук, внучка
voda	вода
vokativ	кличний відмінок

volejbal	волейбол
vpravo/napravo	праворуч
vrátný, vrátaná	вахтер, вахтерка
všechno	усе
všimnout si*, všimnu si	звернути увагу, помітити, зверну увагу, помічу
vstávat, vstávám	вставати, встаю
vy	ви
výborný	відмінний, чудовий
východ, na východě	схід, на сході
východní	східний
vyhrát*, vyhraju	виграти, виграю
výlet	екскурсія
vymyslet si, vymyslím si	вигадати, вигадую
výraz	вираз
výrobek	виріб
vyrobit, vyrobím	виробити, вироблю
výslovnost	вимова
vyslovovat, vyslovuju	вимовляти, вимовляю
vysoký	високий
výstava	виставка
vytvořit, vytvořím	поставити, поставлю (рекорд)

Z

z, ze + P.в.	з
za + 3.в., O.в.	за
začínat, začínám	починати(ся), починаю
zajímavý	цікавий
založit, založím	заснувати, засную
západ, na západě	захід, на заході
západní	західний
zaplatit, zaplatím	заплатити, заплачу
zase	знову
zastávka	зупинка
zataženo	хмарно
závod	змагання
zavřeno	зачинено
zdobit, zdobím	прикрашати, прикрашаю
zdravý	здоровий
zelenina	овочі
zeleninový	овочевий
zelený	зелений
země	країна
zima	холодно
zima, v zimě	зима, взимку
zítra	завтра
zlatý	золотий
zloděj, zlodějka	крадій, крадійка
zlý	злий
změnit, změním	змінити, зміню
zmrzlina	морозиво
znát, znám	знати, знаю
zpáteční	зворотній

zpěvák, zpěvačka	співак, співачка
zpívat, zpívám	співати, співаю
zrušen	відмінено
zvlášť	окремо; особливо

Ž

žena	жінка
ženatý	жонатий
žít*, žiju	жити, живу
žízeň	спрага